Awareness

looking out for one another

الوعي

من أجل الإحترام المتبادل

Awareness connects our values to action!

The festival team aims to create an environment that counters all forms of discrimination, harassment and violence and promotes mutual consent. We want the festival to be a welcoming place for everyone to meet and exchange ideas. Everyone present shares responsibility for treating one another with respect.

Recognise differences and respect boundaries: Be mindful of differences, privilege and prejudice. Different opinions are part of the festival and are welcome — personal put-downs, discrimination and hostility towards people because of their group identity are not. Accept “no”. If someone does not respond to your attempts to engage with them or seems visibly uncomfortable, respect that as a boundary too. Pay attention to your own boundaries as well.

You can always ask for help: If a situation makes you uncomfortable or you feel that someone’s behaviour crosses a boundary, you can speak to people nearby or approach the Awareness Team without hesitation. You do not need to define or label what is happening before asking for help.

We are here for you: The awareness team will listen to you and support you without requiring you to justify yourself. What you need right now is our priority. If necessary, the team can take further steps and work with the security team to enforce the event’s rules.

Look out for others: If you notice a situation in which someone might need support, check in with them. Ask whether they feel comfortable with what is happening, or get help from the awareness team. Simply knowing that they are not alone can be enough to help someone regain their strength or take steps to leave an uncomfortable situation.

Respect boundaries instead of arguing: If someone tells you that you have crossed a boundary, do not argue to explain your behaviour. Respect the boundary they have set so that you do not cross it again. Take the impact of your behaviour seriously and adjust your actions accordingly. If you feel misunderstood, ask the awareness team for advice.

الوعي يجمع بين الموقف والعمل!

يسعى فريق المهرجان إلى توفير بيئة تتصدى لجميع أشكال التمييز والتحرش والعنف، وتعزز التراضي المتبادل. وبذلك يكون المهرجان مكانًا مناسبًا للجميع للقاء وتبادل الأفكار. ويتحمل جميع الحاضرين مسؤولية التعامل مع بعضهم بعضًا باحترام.

اعترف بالاختلافات واحترم الحدود: تعامل بوعي مع الاختلافات والامتيازات والأحكام المسبقة. اختلاف الآراء جزء من المهرجان، وهو أمر نرحب به، أما الحط من قدر الأشخاص والتمييز والكراهية الموجهة ضد أشخاص بسبب انتمائهم إلى فئة معينة، فلا مكان لها هنا. تقبّل كلمة «لا». وإذا لم يبادلك الشخص الآخر الرغبة في التواصل، أو بدا عليه عدم الارتياح، فاعتبر ذلك أيضًا حدًا يجب احترامه. وانتبه كذلك إلى حدودك الشخصية.

يمكنك طلب المساعدة في أي وقت: إذا شعرت بعدم الارتياح في موقف ما، أو شعرت بأن سلوكًا ما يتجاوز حدودك، يمكنك التحدث إلى الأشخاص القريبين منك أو التوجه دون تردد إلى فريق الدعم (Awareness). لا تحتاج إلى تحديد طبيعة الموقف أو تصنيفه أولا حتى تطلب المساعدة.

نحن هنا من أجلك: يستمع إليك فريق الدعم (Awareness) ويساندك دون أن تضطر إلى تبرير موقفك. ما تحتاج إليه الآن هو محور اهتمامنا. وعند الحاجة، يمكن للفريق اتخاذ خطوات إضافية والعمل مع فريق الأمن لضمان الالتزام بقواعد الفعالية.

انتبه إلى الآخرين: إذا لاحظت موقفًا قد يحتاج فيه شخص ما إلى الدعم، فتحدث إليه. اسأله إن كان يشعر بالارتياح في هذا الموقف، أو اطلب المساعدة من فريق الدعم (Awareness). فمجرد الشعور بأن هناك من يسانده قد يكفي ليستعيد قوته أو يتمكن من مغادرة موقف غير مريح.

احترم الحدود بدلًا من الجدال: إذا أخبرك شخص بأنك تجاوزت حدوده، فلا تدخل في جدال لتفسير سلوكك. احترم الحدود التي وضعها حتى لا تتجاوزها مجددًا. خذ أثر سلوكك على محمل الجد، وعدّل تصرفاتك وفقًا لذلك. وإذا شعرت بأنك أُسيء فهمك، فتوجه إلى فريق الدعم (Awareness) واطلب المشورة.

We have an independent awareness team at the festival and have set up a safe space where you can take some time out.

You can recognise members of the Awareness Team by their **purple** vests.

You can reach the awareness team by phone at:

0151-74 280 459

awareness team



خصصنا للمهرجان فريق دعم (Awareness) مستقلًا، وهيأنا مساحة آمنة يمكنك اللجوء إليها للابتعاد عن الأجواء لبعض الوقت.

يمكنك التعرّف على أفراد فريق الدعم (Awareness) من خلال السترات **البنفسجية** التي يرتدونها.

يمكنك أيضًا التواصل مع فريق الدعم (Awareness) هاتفيًا على الرقم:

0151-74 280 459

Awareness

für ein gutes Miteinander / за доброзичливу взаємодію

Awareness verbindet Haltung und Handeln!

Das Festival-Team möchte einen Rahmen schaffen, der jeder Form von Diskriminierung, Belästigung und Gewalt entgegenwirkt und gegenseitiges Einverständnis fördert. So soll das Festival für alle ein guter Ort der Begegnung und des Austauschs sein. Für ein respektvolles Miteinander tragen alle Anwesenden die Verantwortung.

Erkenne Unterschiede und Grenzen (an): Gehe achtsam mit Unterschieden, Privilegien und Vorurteilen um. Unterschiedliche Meinungen gehören zum Festival und sind erwünscht – persönliche Abwertung, Diskriminierung und gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit nicht. Akzeptiere ein Nein. Wenn dein Gegenüber den Kontakt nicht erwidert oder sich erkennbar unwohl fühlt, respektiere auch das als Grenze. Achte auch auf Deine eigenen Grenzen.

Hilfe holen ist immer möglich: Wenn dir eine Situation unangenehm ist oder du ein Verhalten als übergriffig erlebst, kannst du Menschen in deiner Nähe ansprechen oder dich ohne zu Zögern an das Awareness-Team wenden. Du musst die Situation nicht erst einordnen, um dir Hilfe zu holen.

Wir sind für dich da: Das Awareness-Team hört dir zu und unterstützt dich, ohne dass du dich rechtfertigen musst. Im Mittelpunkt steht, was du gerade brauchst. Bei Bedarf kann das Team weitere Schritte veranlassen und gemeinsam mit dem Sicherheits-Team die Regeln der Veranstaltung durchsetzen.

Achte auf andere: Wenn dir eine Situation auffällt, in der jemand Unterstützung brauchen könnte, sprich die Person an. Frage, ob für sie die Situation gerade in Ordnung ist oder hole Hilfe beim Awareness-Team. Bereits das Gefühl, nicht allein zu sein, kann reichen die eigene Kraft wiederzufinden oder aktiv eine unangenehme Situation zu verlassen.

Respektiere Grenzen statt zu diskutieren: Wenn dir jemand sagt, dass du eine Grenze überschritten hast, diskutiere nicht, um dein Verhalten zu erklären. Respektiere die gesetzte Grenze, um nicht erneut Grenzen zu verletzen. Nimm ernst, was dein Verhalten ausgelöst hat und ändere dein Verhalten entsprechend. Falls du dich missverstanden fühlst, wende dich an das Awareness-Team und frage um Rat.

Awareness поєднує принципи та дії!

Команда фестивалю прагне створити середовище, яке протидіє будь-яким формам дискримінації, домагань і насильства та сприяє взаємній згоді. Ми хочемо, щоб фестиваль був для всіх добрим місцем для зустрічей та обміну думками. Усі присутні несуть відповідальність за взаємну повагу.

Визнавай відмінності та поважай межі: Будь уважним до відмінностей, усвідомлюй власні привілеї та упередження. Різні думки є невіддільною частиною фестивалю й вітаються. Натомість приниження особистості, дискримінація та ворожість до людей через їхню належність до певної групи — ні. Приймай відмову та поважай її. Якщо людина не відповідає взаємністю на твоє бажання спілкуватися або помітно почувається некомфортно, також сприймай це як межу, яку слід поважати. Зважай і на власні межі.

Ти завжди можеш звернутися по допомогу: Якщо тобі некомфортно в якійсь ситуації або ти відчуваєш, що чиясь поведінка порушує твої межі, ти можеш звернутися до людей поруч або без вагань до команди підтримки Awareness. Щоб попросити допомоги, тобі не потрібно спершу визначати, як саме назвати те, що відбувається.

Ми поруч, щоб підтримати тебе: Команда підтримки Awareness вислухає тебе й допоможе, не вимагаючи від тебе виправдань. Найважливіше — те, чого ти зараз потребуєш. За потреби команда може вжити подальших заходів і разом із командою безпеки забезпечити дотримання правил заходу.

Будь уважним до інших: Якщо ти помічаєш ситуацію, у якій комусь може бути потрібна підтримка, зверніся до цієї людини. Запитай, чи все для неї зараз гаразд, або зверніся по допомогу до команди підтримки Awareness. Уже саме відчуття, що ти не наодинці, може допомогти знову відчути власні сили або наважитися вийти з неприємної ситуації.

Поважай межі замість того, щоб сперечатися: Якщо хтось каже тобі, що ти порушив чи порушила межу, не вступай у суперечку, намагаючись пояснити свою поведінку. Поважай окреслені людиною межі й не порушуй їх знову. Серйозно постався до того, як твоя поведінка вплинула на іншу людину, і за потреби зміни свою поведінку. Якщо тобі здається, що тебе неправильно зрозуміли, зверніся до команди підтримки Awareness по пораду.

Wir haben auf dem Festival ein unabhängiges Awareness-Team eingesetzt und einen sicheren Raum eingerichtet, in den du dich zurückziehen kannst.

Die Awareness-Personen erkennst du an den lila Westen (mit Awareness-Aufdruck).

Du erreichst sie auch telefonisch unter:

0151-74 280 459

Awareness-Team



На фестивалі працює незалежна команда підтримки Awareness. Ми також облаштували безпечний простір, де ти можеш побути в спокої.

Представників і представниць команди підтримки Awareness можна впізнати за фіолетовими жилетами.

Зв'язатися з командою підтримки Awareness можна за телефоном:

0151-74 280 459